Организация Объединенных Наций A/CN.9/WG.V/WP.63/Add.17

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
15 January 2003*

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
Рабочая группа V (Несостоятельность)
Двадцать восьмая сессия
Нью–Йорк, 24–28 февраля 2003 года

Проект руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности

Записка Секретариата

[Глоссарий к Руководству содержится в документе A/CN.9/WG.V/WP.63/Add.1; Часть первая Руководства содержится в документе A/CN.9/WG.V/WP.63/Add.2; Часть вторая Руководства содержится в документах A/CN.9/WG.V/WP.63/Add.3–16]

Применимое право, регулирующее производство по делу о несостоятельности

Рекомендации

Цель законодательных положений

Цели положений, касающихся применимого права, регулирующего производство по делу о несостоятельности, заключаются в следующем:

a) содействовать трансграничному финансированию, коммерческим отношениям и торговле;

b) облегчить заключение коммерческих сделок за счет обеспечения ясной и прозрачной основы для определения норм права, которые будут применяться к юридическим отношениям с должником;

* Настоящий документ был представлен с задержкой в связи с необходимостью завершить проведение двадцать седьмой сессии Рабочей группы (9–13 декабря 2002 года) и окончательно доработать пересмотренный вариант документа.

V.03-80308 (R) 170203 180203

c) предоставить в распоряжение судов ясные и предсказуемые правила для обеспечения соблюдения положений о выборе права, содержащихся в договорах с должником; и

d) в отсутствие положения о выборе права в договоре с должником – предоставить в распоряжение судов ясные и предсказуемые правила для определения норм права, применимых к юридическим отношениям с должником.

Содержание законодательных положений

Управление производством по делу о несостоятельности

– Право страны суда

1) Общее законодательство о несостоятельности [название государства] [применяется] [является правом, применимым] ко всем аспектам открытия, ведения и прекращения производства по делу о несостоятельности, а также управления таким производством, [в частности к] [включая следующее]:

a) круг лиц, в отношении которых может быть открыто производство по делу о несостоятельности, и критерии открытия производства;

b) образование и состав имущественной массы;

c) режим имущества, входящего в имущественную массу, включая объем моратория, исключения из моратория и освобождение от его действия;

d) полномочия должника, управляющего в деле о несостоятельности, кредиторов и комитета кредиторов;

e) затраты и расходы;

f) предложение, принятие, утверждение и обеспечение выполнения плана реорганизации;

g) режим юридических действий, наносящих ущерб кредиторам;

h) условия, при которых после открытия производства по делу о несостоятельности может быть осуществлен зачет;

i) последствия открытия производства для контрактов и арендных договоров, по которым должник и его контрагент не выполнили в полном объеме лежащих на них обязательств, включая возможность обеспечения соблюдения содержащихся в этих контрактах и арендных договорах положений об автоматическом прекращении и о запрещении уступки;

j) требования и их режим; и

k) разрешение и прекращение производства.

– Право иное чем право страны суда

[Примечание: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности включения рекомендаций общего характера с тем, чтобы указать на те случаи, когда применяться должно право иной правовой системы, например, указать, что производство по делу о несостоятельности не должно создавать последствий для

действительности обеспечительного интереса, поскольку этот вопрос должен регулироваться правом, применимым к обеспечительному интересу (может быть включена перекрестная ссылка на руководство по обеспеченным сделкам), а также для трудовых договоров и отношений, поскольку этот вопрос должен разрешаться в соответствии с правом, регулирующим эти договоры.]

2) В качестве исключения из оговоренного в рекомендации 1 [право] [общее законодательство о несостоятельности] [название государства] может предусматривать, что право иного государства применимо к [вопросу о возможности расторжения сделки или произведенного зачета или обязательства, принятого до открытия производства] [независимо от того, подлежит ли сделка или произведенный зачет или обязательство, принятое до открытия такого производства, расторжению].

[Примечание: В этой рекомендации не оговариваются обстоятельства, при которых право другого государства будет признаваться применимым в отношении вопроса о расторжении. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть обстоятельства, при которых решение о таком признании будет приниматься, и указать коллизионные привязки применительно к праву другого государства и соответствующей сделке.]

3) [В качестве еще одного исключения из оговоренного в рекомендации 1] общее законодательство о несостоятельности должно предусматривать, что [ускорение сроков погашения,] [закрытие позиций,] зачет или чистые расчеты в связи с финансовыми обязательствами и сделками согласно правилам платежной или расчетной системы или финансового рынка не должны подлежать расторжению [кроме как в той мере, в которой будет применима рекомендация 70(a)] [или восстановлению]. Общее законодательство о несостоятельности [название государства] должно признавать [ускорение сроков погашения,] [закрытие позиций,] зачет или чистые расчеты согласно аналогичным правилам платежной или расчетной системы или финансового рынка в другом государстве.

[*Примечание: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности включения подобной рекомендации в настоящий раздел Руководства или в главу III.E или F. В этой связи см. документ A/CN.9/WG.V/WP.63/Add.9 и ссылку на возможные дополнительные рекомендации.*]

Действительность договорных положений о выборе права

4) Общее законодательство о несостоятельности должно признавать договорные положения, в которых должник и его контрагент прямо соглашаются о том, что правом, применимым к их юридическим отношениям по договору, будет право указанной правовой системы без учета связи между соответствующей сделкой или сторонами и избранным применимым правом, кроме как в случаях, когда:

a) речь идет о потребительских сделках или трудовых отношениях;

b) такое положение рассматривается как явно противоречащее публичному порядку правовой системы, право которой применялось бы в отсутствие такого положения; или

c) эти положения касаются приоритета, создания, формализации или возможности принудительной реализации обеспечительного интереса в отношении третьих сторон.

Определение применительного права

5) Общее законодательство о несостоятельности должно четко указывать случаи, когда нормы законодательства о несостоятельности будут [подчиняться другим законам] [затрагиваться другими законами]. Законодательство о несостоятельности должно признавать и уважать права и другие требования, имеющие силу согласно другим правовым нормам за пределами законодательства о несостоятельности, кроме как в той степени, в которой может возникнуть необходимость в изменении или отсрочивании таких прав и требований для достижения конкретных целей процедур несостоятельности.

[*Примечание: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности включения подобной рекомендации в Руководство с учетом того, что она отражает некоторые ключевые цели, а также общепризнанные принципы, уже упоминающиеся в ряде глав комментария. Если решение о включении такой рекомендации будет принято, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о ее месте в настоящем разделе или в другой части Руководства.*]

6) В тех случаях, когда общее законодательство о несостоятельности или другое применимое право [название государства] не содержит правовой нормы, регулирующей соответствующий вопрос, суд, рассматривающий дело о несостоятельности [в котором было открыто производство по делу о несостоятельности], применяет правовые нормы за пределами законодательства о несостоятельности. В тех случаях, когда к применению правовых норм за пределами законодательства о несостоятельности имеет отношение право более чем одного государства, суду, рассматривающему дело о несостоятельности, потребуется применить коллизионную норму государства суда для определения того, правовые нормы какого государства за пределами законодательства о несостоятельности должны быть применены. Коллизионные нормы должны быть ясными и предсказуемыми и соответствовать современным коллизионным нормам, закрепленным в международных договорах и руководствах по законодательным вопросам, подготовленных международными органами.

[*Примечание: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности – с учетом ее решения в отношении рекомендации 4 – включения в рекомендацию 6 примеров подходов, используемых в современных коллизионных нормах, например, принципа уважения выбора применимого права сторонами без неоправданных ограничений или без требования наличия связи между сделкой или сторонами и избранным применимым правом. Такие примеры могут оказаться полезными для разъяснения смысла третьего предложения этой рекомендации.*]